

RECULL DE PREMSA:

RECOMANA.CAT – 21/12/16

Jordi Bordes

<http://www.recomana.cat/CRITICA/3129/3/Mos%20Maiorum.%20El%20costum%20dels%20avantpassats/Jordi%20Bordes>

Sensibilitzar-se, viatjar, escoltar i reproduir testimonis I

És un espectacle que vol donar veu als immigrants que confien en trobar un món més amable un cop saltin la tanca que separa l'Àfrica d'europa, sigui en forma de punxes a Ceuta o bé sigui després de creuar mar en una barca inestable a les fosques, fins arribar a Màlaga. La companyia Mos Maiorum va baixar al Marroc i es va endinsar en el món del Gurugú (allà on els subsaharians esperen poder saltar la tanca i d'on, periòdicament, són expulsats per part dels agents uniformats marroquins). Els actors van gravar àudios d'arreu. De la pila d'hores de gravació, van acabar editant una sinfonia de veus i de testimoni (policies, voluntaris, funcionaris, veïns, estudiosos... i evidentment, víctimes d'aquest criteri que diferencia immigrants de refugiats. Com si la gana i la inseguretat social no fes mal). El públic està palplantat al mig de l'escenari i els actors reproduïen les veus, amb el mateix to i intensitat que els hi van pronunciar en les entrevistes. Unes làmpades que canvien de color i que es desplacen, obliguen a moure la gent, a fer-la sentir massa de gent. Són tanques. Són refugi, Són calidesa. Són allò que complementa la veu del testimoni. Els actors tenen una actitud, més aviat, neutra, no proven de representar res; només de posar la veu. Es parla en francès, en anglès, en castellà i en català. La intensitat és notable. La sensació de desprotecció de l'espectador combrega amb la dels testimonis (sense arribar a patir per la integritat física com sí que feia Josep Pere Peyró a Les portes del cel, 2004, situant l'espectador dins d'un contenidor sent carn de la màfia). Hi ha algú que demana auxili i les institucions que representen la societat occidental fan el que poden per acallar-lo. Sensació de vergonya, necessitat de revolta compromesa, social, constructiva. Més enllà de les estructures d'Estat. Mos maiorum clama a escoltar de persona a persona. Mos Maiorum com [Kalimat](#) (tot i que aquest parla de l'odissea dels refugiats sirians i kurd a Nea Kavala) clama a escoltar de persona a persona.



LA VANGUARDIA - 28/11/2016

<http://www.lavanguardia.com/vida/20161128/412235326431/el-antic-teatre-presenta-mos-maiorum-obra-de-fuerte-carga-social-y-critica.html>

Barcelona, 28 nov (EFE).- "Mos Maiorum, el costum dels avantpassats" es un montaje coproducido por el Antic Teatre y centrado en las crisis migratorias con un trasfondo de crítica social y política que tiene el objetivo de incitar a la reflexión a partir de hechos concretos.

El espectáculo gira alrededor de la frontera de Ceuta y Melilla, las migraciones y las crisis humanitarias, centrado en casos verídicos grabados y reproducidos por los intérpretes.

La pieza, de teatro documental, está basada en la técnica del Verbatim, según la cual a través de entrevistas y grabaciones sonoras se crea una dramaturgia que los intérpretes reproducen de forma fidedigna.

El dispositivo escénico traslada al espectador directamente a los dos bordes de la frontera sur española para que viva y conozca en primera persona a testigos y protagonistas de este conflicto olvidado.

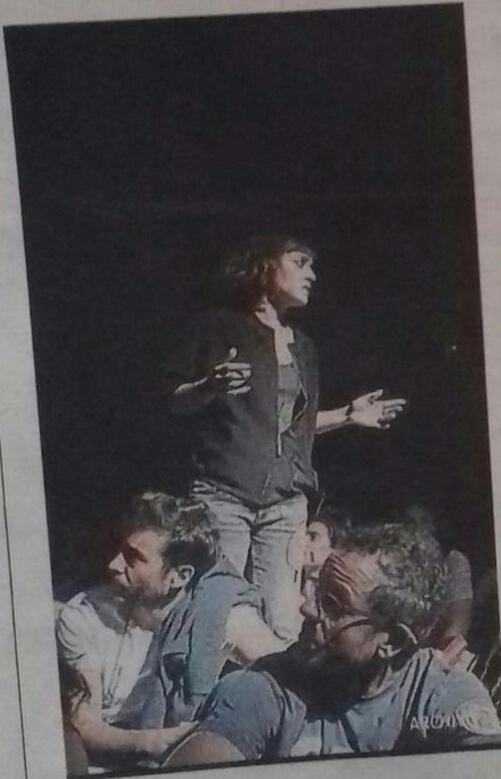
Todos los testigos que aparecen en la obra son reales y fueron grabados en diferentes viajes a la zona de Melilla, Nador, Tánger y Ceuta, así como también a Barcelona y Málaga, por el equipo de "Mos Maiorum".

La obra podrá verse en cuatro pases distintos del 15 al 18 de diciembre en el Antic Teatre de Barcelona. EFE



LA AGENDA

Las voces de la frontera



Fue uno de los mayores éxitos del pasado festival TNT de Terrassa y ahora recalca en Barcelona en el Antic Teatre. Es *Mos Maiorum*, una obra de teatro documental que pone, literalmente, voz al drama actual de la inmigración. Sus protagonistas y creadores, Ireneu Tranis, Alba Valldaura y Mariona Naudín, han viajado a Ceuta, Melilla, Nador y Tánger, han grabado las opiniones y vivencias de emigrantes, asistentes sociales, abogados o policías. Y en esta obra, mezclados entre el público, arrastrando de un lado a otro su propio foco, que encienden cada vez que hablan, las reproducen con pausas, entonaciones y errores incluidos logrando llevar a la audiencia directamente a la frontera.●

'MOS MAIORUM'
ANTIC TEATRE
HASTA EL 18/XII

**Los tres creadores reviven
las palabras de protagonistas
de la emigración**

Barcelona ciudad

a su novela *La fórmula Terradas*.
Llibreria Alibri. Balmes, 26 (19 horas).

2 A
asia
e su
nan-
és de
en la
min.
00.15
01.00
01.10

APTA
HALL.
parca en
del otro-
cción en
bástaculos
búsqueda
e siempre
107 min.

ELDIARIO.ES – 12/12/16

Oriol Puig

http://www.eldiario.es/catalunya/diaricultura/Teatro_6_590101008.html

MOS MAIORUM

El Antic Teatre presenta del 15 al 18 de diciembre Mos Maiorum, el costum dels nostres avantpassats, un montaje centrado en las crisis migratorias con un trasfondo de crítica social y política

Ireneu Tranis, Mariona Naudin y Alba Valldaura articulan un dispositivo escénico que permite abordar la temática de la inmigración de cara y de la manera más directa posible

La expresión *Mos Maiorum* (la costumbre de nuestros antepasados) se usó en 2014 para ocultar el operativo policial que, implicando en varios países de la Unión Europea, impulsó el Consejo Europeo contra las personas inmigrantes. España participó en el operativo. El objetivo confesado era detener inmigrantes sin papeles para interrogar y pedir información con dos finalidades: dibujar el mapa de las migraciones (como llegan las personas, qué precio pagan a los que comercian con su transporte, etcétera) y establecer las rutas criminales de las mafias que se enriquecen con el tráfico irregular de personas. La Unión Europea insistió en que no era una operación de control de fronteras (no se trataba de impedir entradas ni de expulsar a nadie): sólo se pretendía obtener información.

Mos Maiorum es también el título que adopta el montaje de los creadores Ireneu Tranis, Mariona Naudin y Alba Valldaura. Nació en 2015 a partir de uno de los naufragios más graves de la historia del Mediterráneo donde casi un millar de personas murieron ahogadas en las costas de Lampedusa. La clase política europea enseguida puso el grito en el cielo, aparentemente indignada por el acontecimiento fatal que tildaron de "tragedia humana", pero a los pocos días la noticia ya había caído en el olvido y no se tomaron medidas ni se vieron cambios reales. Todo fue una pantomima hipócrita y políticamente correcta que se acabó convirtiendo en humo. El montaje se hace la inevitable pregunta: ¿Por qué no se evita este genocidio oculto?

La pieza se sitúa en la frontera entre España y Marruecos, porque antes de fijarnos en lo que pasa fuera tenemos que saber qué pasa a "nuestras" fronteras. Para hablar de todo ello, han articulado un dispositivo escénico que permite abordar la temática de la inmigración de cara y de la manera más directa posible. Un mecanismo inspirado en los formatos documentales y la investigación sociológica pero con una forma artística, poética y cruda a la vez, donde el público forma parte de la experiencia y la atmósfera desnuda hace llegar con más fuerza los testimonios recogidos en la frontera.

La voz en primera persona es reveladora. *Mos Maiorum* es fruto de las experiencias vividas de los tres actores-creadores en enero de 2016 en Ceuta y Melilla. Durante una semana entrevistaron y convivieron con protagonistas que diariamente sufren, soportan, o se aprovechan del drama de "la valla": los mismos inmigrantes que intentan cruzarla, miembros

de la Cruz Roja, funcionarios, periodistas, traficantes, vecinos de las ciudades autónomas... recogieron diferentes puntos de vista y sensibilidades. Testigos directos registrados en diversos espacios el lado español de la frontera, la costa marroquí, la tristemente famosa montaña del Gurugú... o, incluso, en Barcelona.

Estructurado en cuatro partes, utilizan el castellano, catalán, inglés y francés, recrean los diferentes encuentros y entrevistas que mantuvieron. Los actores reproducen fielmente las situaciones a partir de la gestualidad y los sentimientos de los protagonistas (la angustia, el miedo, el desconcierto o la desconfianza). Las transcripciones de las conversaciones, mediante la técnica del Verbatim, respetando los diferentes idiomas y acentos, hacen el drama más realista. *Mos Maiorum* es un montaje sin filtros y edulcorantes. No se trata de hacer moralina, según los actores, sino "que el drama se humanice, cree empatía entre el público". La temática de la inmigración de cara y de la manera más directa posible.

LA OPINIÓN DE TENERIFE – 17/11/16

El Leal desenmascara la doble moral ante la inmigración en 'Mos maiorum'

La Opinión

SANTA CRUZ DE TENERIFE

El Laboratorio de Artes en Vivo (Leal.Lav) del Organismo Autónomo de Actividades Musicales (OAAM) del Ayuntamiento de La Laguna, bajo la dirección artística y coordinación de Javier Cuevas, presenta hoy el espectáculo *Mos maiorum*, un trabajo de los actores Marioma Naudín, Alba Valldaura e Ireneu Trans y el taller de alumnos del IES La Laboral que gira en torno a la doble moral de Occidente ante el fenó-

meno de la inmigración. La función, con entradas a ocho euros, dará comienzo a las 21:00 horas en la Sala de Cámara del Teatro Leal.

Mos Maiorum o *Las costumbres de nuestros antepasados* es un espectáculo de teatro documental basado en la técnica de *Verbatim* (dramaturgia creada a través de entrevistas y grabaciones sonoras). Se trata de un dispositivo escénico que traslada directamente al espectador a la frontera sur española para presenciar, y conocer en primera persona los testimonios y protago-

nistas de un conflicto olvidado. Los testimonios que aparecen en la obra son reales y fueron grabados en diferentes viajes a Melilla, Nador, Tánger y Ceuta, entre otros.

"¿Hemos aprendido la lección del holocausto cuando vemos lo que pasa en el Mediterráneo? ¡No! ¡Es una vergüenza!". Estas son las declaraciones que Henri Malosse, presidente del Comité Europeo Económico y Social, pronunció en referencia a la tragedia que se produjo durante el pasado abril en aguas sicilianas.



Un momento del espectáculo. | Lor



SOMNIS DE TEATRE – 21/5/17

Gema Moraleda

<http://www.somnisdeteatre.com/mos-maiorum-costum-dels-avantpassats/>

Y si en **Darrere la porta** el humor era la válvula de escape ante una realidad cruda y complicada, en **Mos Maiorum** no existe tregua, como tampoco la tienen los migrantes que intentan saltar la valla de **Melilla**.

Mos Maiorum surge de una investigación y un trabajo de campo de casi un año de duración llevado a cabo por los mismos artistas que vemos en escena, **Ireneu Tranis, Alba Valldaura** y **Mariona Naudin** (aunque en la función que vi **Ireneu Tranis** había sido sustituido por **Miquel Segovia Garrell**, ya que el primero estaba en el **Teatre Nacional** con **Esquerdés Parracs Enderrocs**). Los tres viajaron hasta **Málaga, Melilla** y **Marruecos** para entrevistar y conocer de primera mano a los testigos que oímos después con sus voces durante la función. Son historias tanto de migrantes como de aquellas personas que se relacionan con ellos, desde policías de frontera hasta miembros de asociaciones de acogida en **España**.

La representación se hace en un espacio diáfano con todo el público de pie. Los intérpretes visten de negro y tienen cuatro focos sobre pies con ruedas que ellos mismos mueven de un lado a otro sin pedir permiso. Como público, hay que estar atento para apartarte cuando se acercan. Por otro lado, resulta muy interesante la forma como dicen el texto. **Miquel Segovia Garrell, Alba Valldaura** y **Mariona Naudin** llevaban los tres unos mp3 con las declaraciones literales grabadas, de modo que ellos repetían el texto encima de la voz de los testigos originales, oyendo su voz y, de alguna manera, imitándola. Así, a pesar que el público sólo oye la voz de los actores, puede captar los acentos, las inflexiones, los titubeos, la violencia, la pena, como si estuviera oyendo la grabación, pero con el extra del carne y hueso. De tener una actriz justamente ante nosotros. El trabajo que hacen es, sencillamente, impresionante.

Mos Maiorum es una magnífica muestra del poder que puede llegar a tener el teatro documental a la hora de conmovernos y hacer llegar un mensaje. Su relato crudo y comprometido de lo que significa tener que entrar en **España** por la valla de **Melilla** es de esos que hacen pensar, que cabrea, que te deja con un nudo en el estómago y con la tristeza en el corazón. Un relato totalmente necesario.



LA DIRECTA – 15/12/16

Neus Molina

<https://directa.cat/actualitat/exodes-escena>

ÈXODES A ESCENA

'Mos Maiorum' és un espectacle basat en gravacions de testimonis del trànsit de les migrants a la Frontera Sud. D'altra banda, el 21è Circ d'Hivern de l'Ateneu Popular arriba a Nou Barris amb 'Invisibles', la història dels sense nom

Parlar dels èxodes, dels canvis, dels refugiats i dels desplaçats; dels qui no tenen veu i dels qui la posen, dels testimonis anònims o dels qui parlen en primera persona. En definitiva, i sigui com sigui, parlar de les migracions i les migrants que poblen, han poblat i poblaran el món. Tot això, i alguna cosa més, és el que agermana dues propostes artístiques que es podran veure els pròxims dies a l'Antic Teatre i a l'Ateneu Popular de Nou Barris.

L'Antic Teatre, acull Mos Maiorum, del 15 al 18 de desembre, un espectacle basat en gravacions reals de testimonis que han travessat les fronteres de Ceuta i Melilla. Ireneu Tranis, Mariona Naudin i Alba Valldaura són les creadores d'aquest dispositiu escènic anomenat "Mos Maiorum" que còpia el nom l'operació de cooperació policial organitzada pel Consell Europeu contra les persones migrants l'any 2014.

Mos Maiorum "el costum dels avantpassats" és també un espectacle de teatre documental basat en la tècnica del verbatim: a través d'entrevistes i gravacions sonores el verbatim crea una dramaturgia que les intèrprets reproduïxen fidedignament, amb totes les pauses, accents, imperfeccions i matisos, creant un efecte de veracitat que difumina a l'actor i transporta a aquests testimonis directament a escena. Una experiència escènica que trasllada directament a l'espectadora a tots dos cantons de la frontera sud espanyola, presenciant, vivint i coneixent en primera persona a testimonis i protagonistes d'aquest conflicte oblidat.

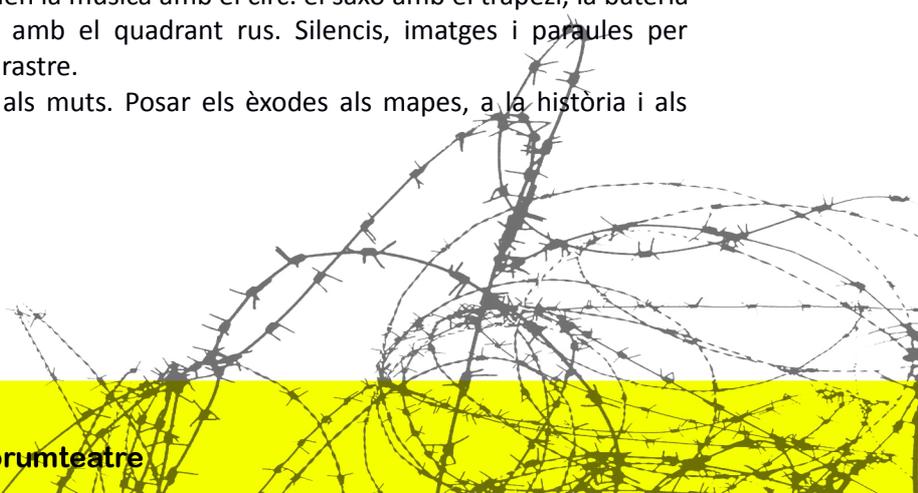
Totes les veus que s'escolten a l'obra són reals i van ser gravades en diferents viatges a la zona de Melilla, Nador, Tànger i Ceuta; així com a Barcelona i Màlaga.

I si a Mos Maiorum posem veu, cara i lloc a les migracions, a Invisibles manen els silencis i els testimonis muts, els oblidats i els no-llocs.

A través del llenguatge del circ i la música, Joan Arqué i Joan Ramon Graell dirigeixen Invisibles, el 21è Circ d'Hivern de l'Ateneu Popular de Nou Barris, del 17 de desembre al 22 de gener. El muntatge explica les històries dels pobles que han fugit i que han viatjat cercant terres per viure i construir en pau. *Invisibles* és la història dels sense nom que fa "que siguem on som i siguem qui som".

Sis artistes representen, viuen i fusionen la música amb el circ: el saxo amb el trapezi, la bateria amb l'escala d'equilibris, la guitarra amb el quadrant rus. Silencis, imatges i paraules per testimoniar a les qui sovint no deixen rastre.

Fer visibles els invisibles, donar veu als muts. Posar els èxodes als mapes, a la història i als escenaris.



Ruben Ramos Nogueira

<http://www.tea-tron.com/mambo/blog/2016/10/05/arte-y-politica-otra-vez/>

Arte y política, otra vez

Me da la impresión de que, hasta hace poco, si alguien metía en la misma frase expresiones como “denuncia”, “política” y “arte” muchos nos poníamos a temblar, temiéndonos lo peor. Los que viajaban a América Latina nos contaban que allí la cosa era diferente. Pero si algún latinoamericano nos venía con ese cuento y nos rozaba un poco, salvo contadas excepciones, poníamos cara de “te entiendo y lo siento mucho pero así no”. No es que no estuviésemos lo suficientemente concienciados políticamente, no es que no aprobásemos mezclar arte y política, al contrario, pero preferíamos no abordarlo de una manera tan directa, por respeto, por pudor, por lo que sea. Puede que estos años chungos estén comenzando a hacernos mella o puede que haya muchas maneras de tratar el tema y, quizá, hayamos tenido malas experiencias al respecto que nos hayan dejado un poco traumatizados. Hay de todo, claro, pero algunos de nosotros puede que creyésemos que es bastante obsceno tratar según que temas [RELACIONADOS](#) con el dolor humano provocado por las injusticias del mundo para montar un espectáculo y que, al final, te aplaudan y te ganes la vida con eso. Pero si eludimos esos temas en lo artístico ¿no estaremos escaqueándonos? Por otra parte, cuando leo o escucho a los que denuncian la poca implicación de los artistas con lo político, exhortándonos, a veces exigiéndonos, que arrimemos el hombro y trabajemos para la causa componiendo música, haciendo películas, escribiendo libros, lo que sea pero centrándonos en una temática política, me dan ganas de desertar y gritarles a los intelectuales del comité central que no hay nada más subversivo que pasárselo bien. Y luego les diría que todo es política, que todo es un acto político.

Pero en esta edición del [TNT](#) un considerable número de propuestas eran arte de denuncia, o estaban impregnadas de denuncia política. Y me he encontrado de todo, pero he participado de experiencias muy contundentes en su denuncia política y que, al mismo tiempo, no da vergüenza ajena contemplar en un escenario sino, más bien, todo lo contrario, son bellas y emocionantes a un tiempo.

[Anarchy](#), la sorprendente propuesta de Societat Doctor Alonso con Semolina Tomic ha sido una de ellas. Pero no os voy a hablar otra vez de ella porque [ya lo he hecho de alguna manera con esta entrevista a Semolina Tomic](#) y pronto, aquí, también en Mambo, publicaremos un artículo sobre ello.

[Veracruz, nos estamos deforestando o cómo extrañar Xalapa](#), de Lagartijas tiradas al sol, es otra de esas propuestas que me ha quitado el aliento por su valentía, su honestidad y el respeto con el que Luisa Pardo aborda el tema del asesinato de Nadia Vera, Rubén Espinosa, Alejandra Negrete, Yesenia Quiroz y Mile Virginia Martín. [Un asesinato que nos dejó echos polvo hace un año a gente que ni siquiera los conocíamos personalmente](#). Pero tampoco os hablaré de eso porque ya lo han hecho Ainhoa Hernández [aquí](#) y Geraldine L. Guerrero en [el blog de El lugar sin límites](#). Solo os diré que, cuando Luisa dijo que ella nunca se imaginó que Veracruz se convertiría en lo que ahora es, yo pensé que yo tampoco me imagino que España se pueda convertir en algo así. Pero por aquí han pasado muchas cosas en los últimos años y espero, con todas mis fuerzas, que no nos pase como a los veracruzanos. No las tengo todas

conmigo, [AMIGOS](#). Ellos también pensaban que no les iba a pasar nunca. Hace 80 años aquí pasaron cosas muy graves. Hace relativamente poco que dejaron de pasar cosas tan graves como para morir de miedo y, ya ven, el nivel va subiendo. Un día de estos, sin darnos cuenta...

Pero no, quiero pensar que no. No hay que imaginar futuros potenciales negativos que puedan hacerse realidad. Bórrenlos de su imaginación ahora mismo. Pero eso no quiere decir cerrar los ojos a la realidad. Para que esos futuros potenciales no se materialicen quizá sea necesario fijarse en las miserias que nos rodean. Y eso, a veces, quiere decir hacer un trabajo de campo como el que ha hecho Magda Puig, con *Plácido Mo*. Coges y te vas a donde están las personas que se han quedado tiradas y duermen en la calle, te vas a hablar con ellos, te enteras de lo que pasa y nos invitamos a escuchar su versión. Esa peña no está loca, lo que pasa es que igual nosotros hemos tenido más suerte. Magda Puig lo que ha hecho es invitarnos a salir de la sala y, con la ayuda de un dispositivo móvil que emite para nuestros auriculares, enseñarnos los lugares donde viven los que se han quedado tirados mientras escuchamos sus historias contadas por ellos mismos.

La gente de [Mos Maiorum](#), Ireneu Tranis, Mariona Naudin y Alba Valldaura, en cambio, seguramente porque les quedaba bastante más lejos Melilla, han montado un dispositivo para que escuchemos las voces de toda esa gente de uno y otro lado de la frontera a través de sus propias voces, de las de los intérpretes, me refiero. Estamos de pie en la platea de la Nova Jazz Cava, en penumbra, sin sillas, y ellos tres se mueven entre nosotros, transportando sus propias luces, desplazándonos para cambiar constantemente de escenario. Es como un documental pero ellos son todos los personajes, ellos encarnan todas las voces, ellos son los médiums a través de los cuales hablan todas las personas que aparecen en el documental. Un documental sobre la gente que intenta huir de la miseria para alcanzar El Dorado europeo, muchas veces dejándose la vida en ello. Y ellos se convierten en todos los personajes, los que intentan alcanzar la valla, sus repesores y los que se [ENCUENTRAN](#) en medio de los dos bandos, y hablan todas sus lenguas, catalán, español, inglés, francés, con todos sus acentos. El dispositivo es sencillo, aunque exige un virtuosismo considerable, pero las historias son complicadas y, sobre todo, jodidas. Y no se salva nadie, ni el apuntador. Ni los gobiernos municipales con las, en teoría, mejores intenciones, como el de Barcelona. Y te hace pensar si no estaremos ya llegando a lo de Veracruz, que lo vemos muy lejos, solo que, dentro de nuestro campo de concentración particular (como dice Semolina Tomic en la entrevista) con estos barrotos de oro, no nos enteramos de nada. Se acompañan con subtítulos proyectados en las paredes, para los que no entienden alguno de los idiomas que manejan. Y también proyectan algunas imágenes, como la famosa foto de los africanos subidos en la valla de Melilla, al lado del campo de golf. Muy difícil lo que han conseguido en *Mos Maiorum*, qué queréis que os diga. Es tan fácil cagarla en algo así. Es un tema tan delicado.

A continuación de *Mos Maiorum* vimos [Birdie](#), de Agrupación Señor Serrano. Unos decían que qué bien compuesto estaba el festival, precisamente por esa coincidencia. Otros pensaban que no ayudaba mucho, porque se prestaba a comparaciones. En cualquier caso, el tema era el mismo. Incluso compartían la misma imagen fetiche: la de los inmigrantes en la valla y el campo de golf. A partir del análisis pormenorizado de esa imagen se desarrolla una gran parte de *Birdie*. Los Señor Serrano tienen ya un estilo muy definido que se mantiene en esta pieza: proyección de vídeo gigante y manipulación de objetos en escena para construir una película en directo con la ayuda de una [CÁMARA](#). La realización es imponente, hiper-tecnológica (increíble el efecto del láser atravesando el humo sobre el espacio de los espectadores, creando figuras geométricas que parecíamos atravesar desde las butacas), todo está medido y les sale muy bien, parece que estemos viendo la tele, hacen hasta animaciones con gráficos, los

performers recogen todos los objetos que estaban esparcidos sobre el escenario en las dos famosas maletas (en las que caben todas las escenografías de los Serrano) antes de que acabe el espectáculo (qué gran idea, pensé, me la apunto). A mí me pareció la mejor de todas las que he visto del Señor Serrano, y he visto las cuatro últimas. Pero muchos se preguntaron por qué ni siquiera salió a saludar el africano que se miraba todo el espectáculo sentado en una mesa, de espaldas al público, con la misma indumentaria que los africanos de la valla, los de la quieren). Y, por supuesto, las comparaciones son odiosas. Pero si los Señor Serrano, que deberían ser algo así como el puto mainstream a estas alturas, aún tienen que mendigar que les dejen actuar en los principales teatros de Barcelona, pues el resto ya te digo.

EL MÓN TERRASSA- 05/10/16

Eloi Falguera

<http://elmon.cat/monterrasa/noticia/3707/mos-maiorum-el-drama-de-la-immigracio-en-primera-persona>

Mos Maiorum: el drama de la immigració en primera persona

L'única manera de fugir dels tòpics, en un tema tant delicat i tant mediatitzat com la immigració, és parlar dels casos concrets. I això és precisament el què trobem en aquest espectacle: la veu en primera persona. Mos Maiorum és el fruit d'un treball documental i d'experiències personals dels tres actors-creadors: Ireneu Tranis, Alba Valldaura i Mariona Naudin.

El gener de 2016 van baixar cap a Ceuta i Melilla. Durant una setmana van entrevistar i conviure amb protagonistes que diàriament pateixen, suporten o s'aprofiten del drama de "la tanca": els mateixos immigrants que intenten creuar-la, membres de la Creu Roja, funcionaris, periodistes, traficants, veïns de les ciutats autònomes... Diferents punts de vista, doncs, i sensibilitats. Testimonis enregistrats en diversos espais: el costat espanyol de la frontera, la costa marroquina, la tristament famosa muntanya del Gurugú... o, fins i tot, a Barcelona, on es recull la veu dels que ja duen temps entre nosaltres.

El resultat d'aquest treball de camp és un muntatge que se situa entre el documental i la dramaturgia. Un material, prèviament seleccionat, que s'intenta reproduir de la manera més realista possible. Les dues actrius i l'actor van interpretant entre el públic escenes viscudes. Ho fan sense escenografia, sense un espai escènic fix i a la penombra de quatre focus de led. És com si volguessin representar l'itinerari que ells mateixos van experimentar. Un format que fa el muntatge dinàmic i ajuda a què el públic hi entri de ple.

L'esforç de realisme és doble: des del punt de vista interpretatiu, els actors reproduïen les situacions, la gestualitat i els sentiments dels protagonistes (l'angoixa, la por o la desesperança dels refugiats que esperen per creuar la frontera; la desconfiança, el rebuig o la comprensió dels melillencs, l'aflicció amb què explica un Guàrdia Civil com es retornen els que intenten entrar, la fredor dels polítics...). Però l'esforç de realisme va més enllà. Mitjançant la tècnica del Verbatim, els actors ens transmeten fidelment les converses d'aquesta gent, calcant les diccions, els tons, els ritmes o, fins i tot, la llengua en què s'expressaren: català, castellà, francès o anglès. Sense artificis literaris, amb la voluntat de representar la màxima



realitat. L'objectiu, tal com ens comentà l'Ireneu després de l'actuació, és "arribar a l'espectador gairebé en primera persona".

L'esforç i el treball dels tres actors és de felicitar. L'Ireneu Tranis és qui potser assoleix els moments més emotius, sense que això desmereixi l'actuació de les dues actrius. Com a moments més reeixits de l'espectacle destaco: la trobada, a la muntanya del Gurugú, amb dos subsaharians que estan esperant per saltar la tanca o l'intent d'entrevista en territori marroquí, interrompuda per la policia. Dues escenes d'interpretació coral, de molta intensitat.

al mig de l'espectacle, algú diu: les fronteres són zones de comerç, d'entrada i sortida de mercaderies. L'ésser humà és una mercaderia més. El propòsit, però, no és fer moralina, segons la Mariona Naudin, sinó "que el drama s'humanitzi, crear empatia entre el públic". Doncs això està garantit!

Si no heu tingut l'oportunitat de veure'l en aquesta edició del TNT, us recomano que no us el deixeu escapar. Aquest mes d'octubre (dissabte, 29) el representaran a Ca l'Estruch de Sabadell i, del 15 al 18 de desembre, a l'Antic Teatre de Barcelona.

CULTURA Y ALGO MAS- 04/10/16

Laura

<https://culturayalgomas.wordpress.com/2016/10/04/mos-maiorum-el-drama-de-la-inmigracion-iii/>

El pasado sábado 1 de octubre pudimos ver en la **Nova Jazz Cava** de Terrassa el estreno en única función del espectáculo "**Mos Maiorum (El costum dels nostres avantpassats)**" en ocasión del **Festival TNT-Terrassa Noves Tendències**, que también coproduce el espectáculo conjuntamente con la compañía **Mos Maiorum Teatre** y el **Antic Teatre** de Barcelona (gracias a que el montaje fue el ganador de la Caravana de trailers del TNT 2015).

Volviendo al drama [DE LA INMIGRACIÓN](#), en especial la del Mediterráneo que tratamos ya en nuestra entrada sobre "[Lampedusa Beach](#)", y en concreto los sucesos del mes de abril de 2015, donde murieron casi un millar de personas ahogadas en las costas de la localidad siciliana, "Mos Maiorum" nos plantea por qué no se evita ese genocidio oculto y nos hace reflexionar sobre la crisis de los refugiados y la situación de los inmigrantes que tienen que cruzar las vallas de Ceuta y Melilla.

Ireneu Tradis, Mariona Naudin y Alba Valldaura (formados en Teatro Físico en [EL INSTITUT DEL](#) Teatre de Barcelona), creadores e intérpretes de la pieza, abordan este delicado tema de una forma poética y a la vez dura e impactante, inspirándose en el documental y en la investigación sociológica e invitando al público a participar en el espectáculo, a vivir a un lado y otro de la frontera, con testimonios grabados por Mos Maiorum Teatre en diversos viajes a Melilla, Nador, Tánger, Ceuta, Barcelona y Málaga (con puesta en escena y realización audiovisual de los tres creadores e intérpretes; el espacio sonoro y la iluminación corren a cargo de **Pol Queralt** y el espacio escénico de **Clàudia Vilà** con el asesoramiento de **Mònica Almirall; Eli Pujol** interviene en la producción).

Como *Mos Maiorum* (la costumbre de nuestros ancestros) se denominó la operación de cooperación policial que fue organizada por el Consejo Europeo contra los inmigrantes.

En definitiva, ésta es una pieza de gran calidad escénica que nos hará reflexionar sobre el delicado tema de la inmigración.

Actualización: “Mos Maiorum” se representará en el **Antic Teatre** de Barcelona del 15 al 18 de diciembre.

MAS TEATRO
Martí Figueras

<http://www.masteatro.com/visita-al-festival-tnt-critica-molar-mos-maiorum-costum-dels-nostres-avantpassats/>

Visita al Festival TNT. Crítica de Molar y de Mos Maiorum (El costum dels nostres avantpassats)

Con 9 años poniendo de relieve las creaciones contemporáneas más innovadoras en una ciudad como Terrassa, **el Festival TNT ha presentado este fin de semana distintos espectáculos de compañías de alrededor del mundo y algunos creadores de aquí se descubren al gran público.** Este consolidado festival, con una muy buena aceptación por su público, apuesta por aquellos espectáculos que rompen con lo establecido, que crean nuevas tendencias. Las siglas de TNT significan Terrassa Noves Tendències. Y algunos de los nombres que han destacado son Rodrigo García (quien inauguró el festival con 4, otra muestra de creación provocativa), Sociedad Doctor Alonso, Philippe Quesne, Lagartijas tiradas al sol o la Agrupación Señor Serrano (quienes llevaron su Birdie, después de presentar tres de sus obras en el Lliure). **La visita en el TNT, pero se redujo a asistir a Molar, el happy show de Quim Bigas en la Plaza Vella, abierto a toda la ciudad y a la cruda denuncia de Mos Maiorum, teatro documental a cargo de la compañía de título homónimo.**

Quim Bigas se autodefine como un artista que trabaja en el campo de la coreografía, de la performance, de la información y la educación. Y en la Plaza Vella de Terrassa hizo una perfecta muestra de todas estas habilidades. En este sentido, **Quim Bigas empieza interpelando DIRECTAMENTE a la gente sobre que es molar, como molan ellos, o sobre qué es la felicidad. Luego empieza la performance, donde música, movimiento y texto pretenden inocular la felicidad en aquellos que rodean al actor.** Con un calentamiento excesivamente largo y con el público expectante a la espera de algo más, finalmente el artista se desata y empieza a bailar con frenesí desatando la alegría del público asistente. Bigas coge entonces buena velocidad en un *in crescendo* progresivo, interactuando cada vez más con el público, reclamando su proximidad e lo pide, bajando las revoluciones y animando impulsando el baile y la fiesta a todos. Termina, pero, a lo mejor porqué su cuerpo a cantar un par de canciones buen rollistas: *Felicidad* de Al Bano y el *Happy*, versión *lo-fi*, de Pharrell Williams. A un servidor estuvo a un “plis” de hacerle bailar, pero **le faltó al espectáculo algo más definitivo, una implicación mayor para toda la plaza, un final épico que nos hiciera sentir la felicidad plena, sin vergüenzas ni prejuicios.**

Y con la felicidad a medio inocular, nos dirigimos a la Nova Jazz Cava a que nos descubrieran la verdad sobre la valla de Melilla y la lucha de los inmigrantes por llegar a España. Bajo el proyecto *Mos Maiorum* se presentan dos actrices y un actor, con el nombre de *Mos Maiorum*. Entendemos pues que no es que haya una compañía definida. Es más **IMPORTANTE** el proyecto que quien lo hace y los motivos de su formación. **Nos encontramos pues con otra muestra de teatro documental y así se nos plasma a través de una representación audiovisual donde los tres integrantes narran el trabajo de campo que hicieron en Melilla y Marruecos sobre el drama de los inmigrantes que intentan saltar la valla.** Estructurado en cuatro partes, narrado en castellano, catalán, inglés y francés, durante casi una hora nos representan los distintos **ENCUENTROS**, las distintas entrevistas que tuvieron con todo tipo de gente (guardias civiles, inmigrantes, miembros de la cruz roja, ...) y así a través de estos testimonios directos (e interpretados) se nos muestra la realidad más inhumana de todos estos africanos que hacen miles de kilómetros para encontrar una vida mucho más digna que la que tienen en su tierra natal. Unas denuncias como éstas deben llegar directamente al espectador, que no se perciban fríamente. Por esto no hay un escenario que los aleje, sino **que los actores se mueven a través de todo el espacio, entre el público, manteniendo la mirada dura y franca sobre quien la soporta. Y moviendo con ellos unas estructuras verticales con unas luces led que van dando el foco allá donde les interese. El movimiento nos hace viajar a través del drama más realista.** Y realista lo es también a través de las transcripciones de las conversaciones, con vacilaciones e interrupciones, con la interpretación de los distintos idiomas y distintos acentos. El teatro documental sin filtros, sin fábulas. Hay, pero un pequeño detalle que dificulta el seguimiento de todas las denuncias y reflexiones. **Los subtítulos que se muestran en las pantallas son prácticamente en inglés** (menos cuando hablan en inglés, que entonces son en castellano). Uno, que tiene un nivel de inglés de andar por casa, sigue lo que se dice, pero no traduce tan rápido como la velocidad en que cambian los subtítulos. Y **este proyecto teatro-documental no se puede permitir perder la conexión del espectador. Aunque entendemos que el relato para aportar más verosimilitud debía adoptar todo el crisol de lenguas y acentos para identificar la verdadera dimensión del drama.** Pero además *Mos Maiorum* no sólo nos pone la insufrible verdad delante de nuestros ojos, sino que además aporta debates de reflexión en torno a la figura del inmigrante y del refugiado.

Las nuevas tendencias son muchas. Y en Terrassa nos han mostrado dos ejemplos distintos (entre muchos otros), **la performance que aboga por la felicidad más ingenua y naïf y la del teatro documental más crudo e impactante.** De hecho, esta última tendencia, en múltiples formas y enfoques, es la que ya se representa en algunos de los espectáculos de este año, sea ***Barcelona (contra la paret)*** de Lali Álvarez o el ***In Memoriam. La quinta del biberó*** de Lluís Pascual.



ALTRES CRÍTQUES I RETALLS DE PREMSA:

TRIA 33:

<http://www.cma.cat/tv3/alcarta/tria33/valents-pugin-a-lescenari/video/5637843/>

ANOIA DIARI:

<http://anoiadiari.cat/cultura/teatre-aurora-tracta-drama-migratori-mos-maiorum/>

VEU ANOIA:

<http://veuanoia.cat/mos-maiorum-drama-migratori-portat-escena-teatre-laurora/>

TEATRAL.NET:

https://www.teatral.net/ca/noticies/18771/mos-maiorum-un-document-real-sobre-lemigracio-a-lantic-teatre-#.WMZsdlU1_IU

